



الأاديمية الإسكندنافية  
للتدريب والتطوير



# دورة: تقنيات صياغة ومراجعة التشريعات، اللوائح، التعاميم، تصميم العقود ومهارات الكتابة والترجمة القانونية

| الكود   | المدينة | الفندق      | البداية    | النهاية    | السعر  | لغة الدورة - الساعات |
|---------|---------|-------------|------------|------------|--------|----------------------|
| CTC-178 | تونس    | قاعة فندقية | 2025-07-14 | 2025-07-18 | € 3450 | العربية - 25         |

## الهدف العام من البرنامج

- إكساب المشاركين مهارات الترجمة وفن صياغتها بشكل سليم وإمام المتدرب بسمات اللغة القانونية في اللغة الإنكليزية وقواعدها في الصياغة مع أمثلة توضيحية عليها كذلك
- إمام المتدرب بسمات اللغة القانونية في اللغة الإنكليزية وقواعدها في الصياغة مع أمثلة توضيحية عليها
- إكساب المتدرب بالعديد من المصطلحات القانونية الأساسية في ترجمة العقود القانونية والتدريب على ترجمة نماذج مختلفة للعقود التجارية والإدارية والمناقصات.
- إكساب المتدرب بالعديد من المصطلحات القانونية الأساسية في ترجمة العقود القانونية والتدريب على ترجمة نماذج مختلفة للعقود التجارية والإدارية.
- إكساب المشاركين مهارات الصياغة القانونية وأسس وقواعد كتابة المذكرات والتقارير القانونية والإدارية.
- توفير الإحاطة النظرية والتطبيقية بأصول تحضير المذكرات والتقارير وضوابط إعدادها بما يحقق الهدف منها
- تزويد المشاركين بالمهارات اللازمة لإعداد وصياغة التشريعات واللوائح والتعاميم، وإكسابهم الخبرات الخاصة بمراعاة أصول الشرعية حين إعداد التشريعات بدرجاتها المختلفة.

## الأهداف التفصيلية للبرنامج

بنهاية هذا البرنامج يكون المشارك قادراً على

- ترجمة المصطلحات من اللغة الإنكليزية إلى العربية.
- ترجمة المصطلحات من اللغة العربية إلى الإنكليزية.
- حسن صياغة الترجمة.
- مراجعة واعداد وصياغة العقود والتشريعات



## المحتوى والمحاور العلمية لبرنامج

- الترجمة "الأسس والمفاهيم"
  - قواعد وأساسيات الترجمة.
  - فن الترجمة من اللغة الإنجليزية على العربية.
  - فن الترجمة من اللغة العربية إلى الإنجليزية.
- سمات النصوص القانونية
  - تعريف المتدرب بالسمات الرئيسية للغة النصوص القانونية في الانجليزية.
  - تعريف المتدرب بقواعد الصياغة واختيار الكلمات في النصوص القانونية الانجليزية.
  - تعريف المتدرب بأساسيات الشكل والاسلوب في النصوص القانونية في الانجليزية.
  - تعريف المتدرب بقواعد النحو وتركيب الجملة في النصوص القانونية الانجليزية.
- ترجمة العقود
  - التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقود البيع التجاري.
  - التدريب على صيغ مختلفة لعقود الوكالة التجارية والوكالة بالعمولة.
  - التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقود الشركات التجارية.
  - التدريب على ترجمة عقود التوريد.
  - التدريب على ترجمة صيغ مختلفة لعقد المقاوله من الباطن.
- ترجمة المصطلحات.
  - المصطلحات الإدارية.
  - المصطلحات المالية.
  - المصطلحات القانونية.
  - مختبر تطبيقي.
- الصياغة الإدارية.
  - فهم طبيعة القارئ واحتياجاته.
  - إعداد هيكل الرسالة.
  - صياغة تكوين صلب الموضوع.
  - صياغة الخاتمة.
  - مختبر تطبيقي.
- الصياغة القانونية للقرارات الإدارية:
  - القرارات الإدارية (مفهومها وأهميتها). الأركان اللازمة لصحة القرار الإداري.
  - الأنواع المختلفة للقرارات الإدارية (تطبيقات) – نفاذ القرارات الإدارية في حق الغير.
  - كيفية تصحيح القرارات الإدارية المعيبة. نماذج لمختلف الصياغة اللازمة للقرارات الإدارية.
- صياغة ومراجعة التشريعات واللوائح والتعاميم



- المصادر المختلفة للقاعدة القانونية.
- تدرج المصادر المختلفة للقواعد القانونية.
- المصطلحات القانونية المستخدمة وضرورة الإحاطة بكافة جوانبها.
- أصول الصياغة القانونية.
- الصياغة القانونية ومبدأ المشروعية.
- أهداف الصياغة القانونية وأسباب ضعفها.
- العناصر الأساسية التي يتكون منها النص القانوني.
- المراحل اللازمة لإعداد التشريعات.
- أصول التفسير القانوني وقواعده.
- الصياغة القانونية والرقابة على الدستورية.
- حالات وورش عملية وتطبيقية ونماذج واقعية
- تقييم وختام البرنامج التدريبي



الأكاديمية الإسكندنافية للتدريب والتطوير في مملكة السويد تعتمد أساليب حديثة في مجال التدريب وتطوير المهارات وتعزيز كفاءة تطوير الموارد البشرية. تضمن الأكاديمية تقديم تجربة تدريبية شاملة تشمل ما يلي:

• المحاضرات النظرية:

◦ نقدم المعرفة من خلال عروض تقديمية متقدمة مثل البوربوينت والمواد المرئية مثل الفيديوهات والأفلام القصيرة.

• التقييم العلمي:

◦ نقيم مهارات المتدربين قبل وبعد الدورة لضمان تطورهم.

• العصف الذهني والتفاعل:

◦ نشجع على المشاركة الفعالة من خلال جلسات العصف الذهني وتطبيق المفاهيم من خلال تمثيل الأدوار.

• الحالات العملية:

◦ نقدم حالات عملية تتوافق مع المحتوى العلمي واحتياجات المتدربين في مجالاتهم الخاصة.

• التقييم النهائي:

◦ التقييم النهائي في نهاية البرنامج لتقييم استيعاب المعرفة.

• المواد التعليمية:

◦ يتم توفير المواد العلمية والعملية للمشاركين على وسائط متعددة مثل ورق مطبوع وأقراص سي دي أو أجهزة الفلاش ميموري

• تقارير الحضور والنتائج:

◦ نقوم بإعداد تقارير حضور مفصلة للمشاركين ونقدم تقييماً شاملاً للبرنامج.

• المحترفين والخبراء:

◦ يتم إعداد المحتوى العلمي للبرنامج بواسطة أفضل الأساتذة والمدرسين في مجموعة متنوعة من التخصصات.

• شهادة اتمام مهنية:

◦ يتم منح المتدربون شهادة اتمام مهنية تصدر عن الأكاديمية الإسكندنافية للتدريب والتطوير في مملكة



السويد، ويمكن التصديق عليها من الخارجية السويدية برسوم اضافية.

• **أوقات عقد الدورات التدريبية:**

◦ تعقد البرامج التدريبية من الساعة 10:00 صباحاً حتى الساعة 2:00 بعد الظهر، وتتضمن فترات استراحة لتناول القهوة خلال المحاضرات.



## الأكاديمية الإسكندنافية للتدريب والتطوير

English Courses +46700414979 Arabic Courses +46700414959 +46114759991

scandinavianacademy.net info@scandinavianscademy.net

Timmermangatan 100 B.O.X 60359 Norrköping - Sweden